

6 recusare wie in Oberitalien (vgl. Helbok, S. 31).

7 die Signa der Aussteller fehlen.

8 = Augustus.

14.

Buchs, 933 April.

Manno verkauft für Johannes und dessen Gattin Dominica an Magnus
und dessen Gattin Quintella einen Hof, Land und Baumgärten zu Ruggell.

✠ In xpi^a nomine anno. xiiii. regnante domno nostro einrico scripsi ego umbertus cancellarius^b rogitus a mannone qui fuit a vice ioha / nentes¹ & vxoris sue dominiganes² constat eos vendere & uendiderunt^c tibi magno & vxori tue quintellani^{d 2} cortinum / a roncale³ que^e habuerunt de sui patris & que^e adquesivit de louanes⁴ cum pomifera ex integro quantum ibidem abuit^f / confinit^g in via ex alia parte in coltura & .ii. modiorum⁵ de terra ibi secus^h confinit^g ipso cortino de caput^{i 6} de latus in mag / nanes² de alium in via & .ii. melarios in ipso loco in ipso agro & .i. sestairale⁷ in roncale confinit^g in leones / ex^j alia parte ipso magno & falsicia⁸ exinde in alia nostra terra in roncale & falsicia de illum cor / tinum aut de illam^k pomifera in alio nostro cortino qui^l nomen^m a forella⁹ & tradiderunt uenditores emtori / sine emptori sineⁿ omnem census^o & ab omnem hominem per mundum^p precium incontra soli^q .x. & Si quis ire^r temptare^s / uel^t inrumpere voluerit Soluat duplum quod in carta ista continet & iudici aurum lib .ii.¹⁰ facta carta / in uico pugo¹¹ mense aprili & su^u presencia testium sig^v tes^v manno¹² avstus¹³ magnus prestancius victor / Solvanus valencianus valerius testes;¹⁴

Übersetzung.

✠ In Christi Namen. Anno 14 der Regierung unseres Herrn (des Königs) Heinrich habe ich Kanzler Umbertus auf Gesuch des Manno, der den Johannes und dessen Frau Dominiga vertrat, (dies)